

# *Au Fil du Temps...*



Marguerite Gingras, pièce gagnante du prix *Coup de cœur* au congrès 2019

Photo Denis Bouvier



# Suivez-nous sur Facebook!

N.B. : L'utilisation du genre féminin a été adoptée afin de faciliter la lecture et n'a aucune intention discriminatoire.



# Au Fil du Temps...

## SOMMAIRE

- |    |   |    |  |
|----|---|----|--|
| 4  | <u><a href="#">Éditorial</a></u>  | 30 | <u><a href="#">Atelier en région : le Sprang avec Carol James</a></u>                    |
| 5  | <u><a href="#">Mot de la présidente : Lucie Gingras</a></u>                       | 34 | <u><a href="#">Des échantillons dans votre courrier</a></u>                              |
| 6  | <u><a href="#">Membres du CA</a></u>  | 34 | <u><a href="#">Pour bonifier sa bibliothèque</a></u>                                     |
| 8  | <u><a href="#">Coup de cœur : Conférence de Louise Lemieux Bérubé</a></u>         | 35 | <u><a href="#">Chronique de la voyageuse</a></u>   |
| 14 | <u><a href="#">Carol James et le Sprang</a></u>                                   | 38 | <u><a href="#">Lavette à vaisselle tissée</a></u>  |
| 16 | <u><a href="#">Sprang Presentation by Carol James</a></u>                         | 40 | <u><a href="#">Bourse d'études obtenue</a></u>   |
| 17 | <u><a href="#">Introduction à la teinture sur chaîne avec Gina Morin</a></u>      | 41 | <u><a href="#">Bienvenue aux nouvelles membres</a></u>                                   |
| 20 | <u><a href="#">Line Dufour « Le sort, le destin et l'auto-détermination »</a></u> | 41 | <u><a href="#">Monter un métier seule</a></u>  |
| 22 | <u><a href="#">Visite de l'église Saint-Georges</a></u>                           | 43 | <u><a href="#">Yvette Michelin, flécherande, reçoit une médaille d'honneur</a></u>       |
| 25 | <u><a href="#">Une première à l'ATQ : La rencontre des présidentes</a></u>        | 44 | <u><a href="#">Une visite récente, tel un « Filon » d'or</a></u>                         |
| 26 | <u><a href="#">Nouvelles</a></u>  | 45 | <u><a href="#">Au Fil du temps...hiver 2020</a></u>                                      |
| 28 | <u><a href="#">Groupe de recherche et d'échanges 2019-2020</a></u>                | 46 | <u><a href="#">Tarifs de publication</a></u>   |
|    |   | 46 | <u><a href="#">Avantages d'être membre de l'Association des tisserands du Québec</a></u> |

## Annonces

- 7 *Filature Lemieux*
- 41 *Unicorn Weaving Yarns*
- 41 *Les Belles Bouclettes*
- 42 *Liste des fournisseurs au congrès 2019*
- 47 *Métiers Séguin*

## Éditorial

Merci à l'équipe du bulletin  
*Au Fil du Temps...*

Édition Automne 2019

Rédactrice

*Chantal Fortin*

Révision des textes

*Lucie Gingras*

Collaboratrices

*Danyelle Brodeur*

*Lucie Gingras*

*Maryse Giroux*

*Nicole Laferrière*

*Nicole Lalancette*

*Isabelle Langlois*

*Carole Leroux*

*Yvette Michelin*

*Carmen Miron*

*Aline Parent*

*Ville de Québec*

Imprimeur

*Imprimerie Vincent*

Photographe

*Denis Bouvier*

*Chantal Fortin, Maryse Giroux, Nicole Lalancette, Isabelle Langlois, Louise Lemieux Bérubé, Carmen Miron*

*La tête pleine d'idées, je suis repartie du [Congrès 2019](#) enchantée et ravie! Que d'émotions! Que d'échanges! Une succession de couleurs et de techniques ont défilé tant dans les conférences que dans les ateliers-conférences et par l'exposition des œuvres des membres de l'ATQ. Que dire du travail de Café-tissage qui nous a si bien reçu? Un merci magistral!*



Photo Denis Bouvier

*Pour nous rappeler ces moments inoubliables, plusieurs d'entre vous avez écrit un article qui sera agrémenté par les photos de notre photographe officiel : Denis Bouvier. Chacun, chacune a mis la main à la pâte pour nous livrer le Bulletin d'Automne 2019. Merci à tous nos collaborateurs et collaboratrices.*

*Quant à Isabelle Langlois, elle nous amène en Espagne, dans le pays du Merinos où nous décou-*

*vrons entre autres, la fabrique Royale de la tapisserie.*

*Sur le site [Facebook de l'ATQ](#), nous avons découvert quelques expositions textiles qui se sont déroulées un peu partout : Thomas Ewen et Line Dufour au [centre culturel Moon Rain](#) à Gatineau et la « [Biennale internationale du lin](#) » de Portneuf où Marjolein Dallinga y exposait. De plus, la Villa Bagatelle de Québec proposait une exposition intitulée « Signé : les artisanes du textile » où nous pouvions admirer le travail textile de quelques-unes de nos membres. J'espère que celles qui sont allées à l'une ou l'autre de ces expositions, vous me ferez parvenir un article ainsi que quelques photos.*

*Je remercie également Carmen Miron qui a pris le temps de demander à une tisserande débutante de tisser la « Lavette tissée » et qui a modifié le bref de tissage pour en faciliter sa compréhension.*

*Chantal Fortin*

*P.S. : J'ai inséré quelques liens qui vous dirigeront vers des sites Web. Il suffit de glisser la souris pour les découvrir, lors de votre lecture.*

*Pour me faire parvenir un article ou un commentaire, cliquer [ici](#).*



## MOT DE LA PRÉSIDENTE

*par Lucie Gingras*

Déjà l'automne ! J'espère que vous avez passé un bel été et que le congrès vous a permis de faire le plein d'idées pour vos prochains projets.

Merci aux membres du groupe Café-tissage et aux bénévoles qui nous ont reçus à Saint-Georges. L'exposition et le cadeau remis aux congressistes nous ont permis d'apprécier leur travail avec la couleur turquoise.

Nous avons accueilli trois nouvelles membres sur le conseil d'administration. Bienvenue à Louise Roussel, nouvelle responsable des fournisseurs et des archives et membre du comité hôte du prochain congrès, Nicole Lachance qui occupe le poste de trésorière et Francine Allen Faucher qui prend la responsabilité du groupe de recherche et des prix.

Merci à celles qui ont quitté le conseil d'administration pour tout le travail accompli. Au cours des quatre dernières années, Ginette Reid, comme présidente, a su gouverner dans une mer de changements, et on pouvait compter à tout moment sur notre trésorière Josette Pelletier pour avoir des chiffres précis. Merci à Nicole Lalancette qui pendant deux ans a été responsable des archives, de la bibliothèque et des fournisseurs, en plus de vérifier des textes pour le bulletin et le site Internet.

L'année 2020 marquera le 40<sup>e</sup> anniversaire de l'Association et nous voulons le souligner lors du prochain congrès qui aura lieu à Victoriaville les 5, 6 et 7 juin. Le groupe Café-tissage des Bois-Francs, qui sera notre hôte, est déjà au travail en collaboration avec votre conseil d'administration.

Bon automne !



Café Tissage

Photo Denis Bouvier

### Le CA 2018-2019



De gauche à droite: Chantal Fortin (rédactrice\*), Louise Lemieux Bérubé (administratrice), Nicole Lalancette (administratrice), Aline Parent (administratrice), Lucie Gingras (vice-présidente), Sylvie Faucher (secrétaire), Josette Pelletier (trésorière), Ginette Reid (présidente).

Photo Denis Bouvier

### Le CA 2019-2020



De gauche à droite: Chantal Fortin (rédactrice\*), Louise Roussel (administratrice), Louise Lemieux Bérubé (administratrice), Aline Parent (administratrice), Lucie Gingras (présidente), Sylvie Faucher (secrétaire), Francine Allen Faucher (vice-présidente), Nicole Lachance (trésorière).

Photo Denis Bouvier

N.B. La rédactrice n'est pas membre du CA.

Conseil d'administration :

Lucie Gingras, présidente

[atq.presidente@gmail.com](mailto:atq.presidente@gmail.com)

Francine Allen-Faucher, vice-présidente

Responsable du groupe de

recherche et du comité concours, évaluation et prix

[atq.concours@gmail.com](mailto:atq.concours@gmail.com)

Nicole Lachance, trésorière

[atq.tresoriere@gmail.com](mailto:atq.tresoriere@gmail.com)

Sylvie Faucher

Secrétaire aux procès-verbaux

Responsable de l'exposition pour le congrès

[atq.secretaire@gmail.com](mailto:atq.secretaire@gmail.com)

Administratrices :

Louise Lemieux Bérubé

Responsable des personnes-ressources

[atq.personnesressources@gmail.com](mailto:atq.personnesressources@gmail.com)

Aline Parent

Responsable des inscriptions

[atq.inscriptionmembres@gmail.com](mailto:atq.inscriptionmembres@gmail.com)

Louise Roussel

Responsable des archives et des fournisseurs

[atq.fournisseurs@gmail.com](mailto:atq.fournisseurs@gmail.com)

Chantal Fortin, rédactrice du bulletin

Responsable des communications (site Web et Facebook)

[atq.bulletin@gmail.com](mailto:atq.bulletin@gmail.com)

**LEMIEUX**  
Filature • Spinning

OFFREZ-VOUS DES  
FILS DE LAINE DE QUALITÉ,  
À LA HAUTEUR DE VOTRE  
TALENT ET VOTRE CRÉATIVITÉ.

Découvrez notre  
**BOUTIQUE EN LIGNE**  
et commandez facilement  
nos fils de laine et mélanges  
pour vos projets de tricot,  
tissage et artisanat.

**FILATURELEMIEUX.COM**

Québécoise  
Tricolaine  
Alpaga  
Éco-Naturelle  
Boléro  
Nouveau Minerve



Photo Louise Lemieux Bérubé

## COUP DE CŒUR: CONFÉRENCE DE LOUISE LEMIEUX BÉRUBÉ

par Nicole Laferrière

Le mercredi 10 octobre 2018, j'ai assisté à une conférence donnée par Louise Lemieux Bérubé sur son projet « Hommage à Henri Richard ». Elle nous a d'abord montré une vidéo qui avait été tournée en 2012, sur son parcours, ses réalisations et sa vision des choses.

On y apprend qu'elle s'est intéressée à la couture et à la haute couture. Le tissage est venu plus tard, et comme il n'y avait pas d'école de tissage, elle a donc débuté son apprentissage en consultant des livres sur le sujet.



Photo Louise Lemieux Bérubé

Louise LB a tissé avec toutes sortes de fibres et différents métiers, dont le métier Jacquard avec lequel elle tisse des pièces, tout en s'inspirant des œuvres des peintres, de la nature, des danseurs et de leurs chorégraphies, etc. Pour Louise LB, le tissage c'est bien plus qu'une technique : c'est un moyen d'expression de sa vision du monde où sa créativité trouve toute sa plénitude.

Enfin, en 1989, elle a cofondé le Centre des textiles contemporains de Montréal. Elle a ouvert le chemin à plusieurs artistes qui gagnent leur vie avec le tissage, et qui font partie des personnes comme elle, qui vivent pleinement leur passion.

## HENRI RICHARD : UN GRAND PARMI LES GRANDS

Voici les étapes qui ont permis la réalisation de cette grandiose conception :

### Le concours

Le 15 janvier 2018, la Ville de Laval a lancé un concours pour rendre hommage à Henri Richard. La pièce gagnante serait exposée à la Place Bell à Laval. Un montant de 75 000 \$ serait alloué pour la réalisation de l'œuvre.

Deux motivations ont poussé Louise à postuler pour ce projet : célébrer l'art textile par le tissage et rendre hommage à Henri Richard, qui était un ami. Elle ne pouvait pas passer à côté de cette occasion unique.





Photo Louise Lemieux Bérubé

### La conception du projet

Tout d'abord, Louise LB a recherché activement différentes photos de Henri Richard. Elle en a trouvé plusieurs, mais la plupart avaient des droits d'auteur ce qui aurait occasionné des frais supplémentaires de 3 000 \$ environ, pour chacune d'entre elles. C'était impensable de payer une somme aussi élevée! Fort heureusement, elle a communiqué avec Réjean Houle, ancien joueur du Canadien de Montréal, qui lui a procuré sans frais les photographies dont elle avait tant besoin. Avec son œil d'artiste, elle a effectué un choix judicieux parmi tous ces clichés. Satisfaite du résultat, elle a proposé sa conception artistique à la Ville de Laval. Celle-ci fut sélectionnée avec deux autres artistes.

Fébrile, elle passe à l'étape suivante : construire une maquette afin de mettre

à l'échelle 1/20 l'œuvre textile. Élisabeth Picard, qui se spécialise en sculpture, a accepté de réaliser la maquette. Même si ce n'était pas la version finale du projet, celle-ci fut présentée au jury le 19 avril 2018, accompagnée d'échantillons tissés par Louise LB, que les membres du jury pourraient toucher. Finalement, ceux-ci ont délibéré pour choisir une seule création : *Henri Richard, un grand parmi les grands* de Louise Lemieux Bérubé. Ensuite, ce fut la signature du contrat.

Cette conception exceptionnelle a été tissée sur une chaîne à six couleurs (bleu, jaune, rouge, vert, noir, blanc) et trois trames (noir, blanc, et un fil très fin gris). Une partie de l'œuvre présentait des effets de noir et blanc, et d'autres parties, des effets complètement colorés. Chaque pixel des images était représenté par cette rotation de six couleurs en chaîne.



Photos Louise Lemieux Bérubé



Photo Louise Lemieux Bérubé

### La production

La version finale présentait d'abord cinq panneaux représentant Henri avec la coupe Stanley et la foule qui l'ovationnait. Même si une blessure apparaissait sur la joue gauche, Louise LB a décidé de ne pas modifier la photo. Celle de la foule a été coupée en deux. La partie de droite était parfaite, les gens l'acclamaient, mais pour la partie de gauche, il fallait inverser la photographie. Elle a dû changer certains détails pour que les gens regardent vers Henri et le logo du Canadien. La phrase suivante est séparée sur deux panneaux, entourant Henri Richard : « *Nos bras meurtris vous tendent le flambeau, à vous toujours de le porter bien haut!* ». Ce texte se retrouve également dans le vestiaire des joueurs du Canadien.

Ensuite, un groupe de huit panneaux montrait Henri qui saluait la foule avec sa signature et le chiffre 16 : numéro de son célèbre chandail. En tout, il y avait 13 panneaux qui mesuraient chacun environ 60 pouces de largeur sur 72

pouces de hauteur. Une ligne peinte en rouge réunissait tous les groupes de panneaux. Pour les amateurs, Louise a tissé des carrés avec « Signature 16 » qui seront installés à portée de main des visiteurs afin qu'ils puissent les toucher.

Elle prend quelques instants pour nous montrer sa photo fétiche de Henri et de son épouse Lise ainsi que d'elle-même et son époux Jacques, avec au centre, la coupe Stanley.

### La confection

Pour cette étape, 13 fichiers différents ont été créés pour chacun des 13 panneaux. Le tout a été envoyé dans une usine en Caroline du Nord où les panneaux ont été tissés en moins d'une semaine. À la réception des pièces, elle vérifie les dimensions. Chaque panneau est doublé, elle brode son nom sur les 13 doublures, faufille à la main et coud en surjet le tour. Lorsque chaque panneau est fait, elle le suspend pour 24 heures avant de faire l'ourlet, de faufiler, de coudre à la machine et de vérifier les raccords.



Photo Chantal Fortin

### L'installation

Enfin, c'est l'assemblage. C'est le *Mouvement Essarts* qui a été choisi pour installer l'œuvre au moyen de chariots élévateurs. Dès 7 h du matin, c'est le début de l'installation qui durera une bonne partie de la journée. Sur le mur, de chaque côté des grandes pièces, une ligne rouge sera peinte. C'est Isabelle Leclerc, artiste peintre décoratrice, qui est choisie. Elle a vérifié les fils rouges utilisés par Louise pour obtenir la couleur exacte. Aux dires de Louise, ce fut une belle expérience.

Louise a remercié toute l'équipe qui l'a épaulée et son conjoint pour sa patience, car travailler ce projet dans un condo n'était pas facile.

À la fin de la conférence, avec humour, Louise a affirmé : « *La madame était bien contente...* ».

« *MERCI LOUISE POUR CE CHEF-D'ŒUVRE ET POUR CET HOMMAGE RENDU À UN GRAND DE CHEZ NOUS !* » Nicole Laferrière

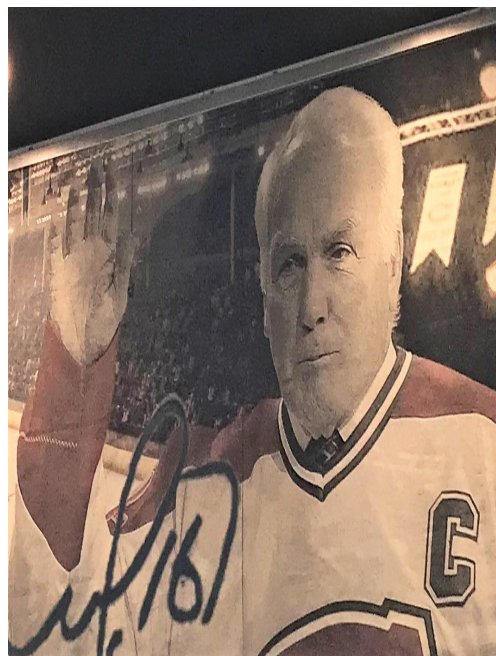


Photo Louise Lemieux Bérubé

## Congrès 2019: Atelier conférence

# Carol James et le Sprang



par Yvette Michelin

Cette présentation fut une découverte pour la plupart des congressistes. J'ai connu Carol James par le biais du Fléché quand elle était à ses débuts. Un peu plus tard, elle m'appela pour me dire qu'au cours de ses recherches de ceintures anciennes, elle avait découvert une ceinture qu'elle trouvait différente et qui avait l'air d'avoir été faite les deux bouts à la fois. Le tressage était lâche et la ceinture était souple. C'était sa première rencontre avec le Sprang.

Ce tressage ancien remonte à des millénaires avant J.C.. Et même si la maille chaînette remonte au moins à l'Âge de Bronze, il faut remonter encore plus loin dans le temps pour le Sprang. Ici, il fut connu par les ceinturons portés par les militaires, d'abord à la ceinture puis ensuite en bandoulière, lorsqu'ils étaient à la tête d'un bataillon ou d'une armée ou encore comme dirigeants.

Durant l'atelier du congrès, son dynamisme et son enthousiasme nous a été transmis de toutes les façons. Et oui, « she springs and she Sprang ».

Se basant sur les découvertes archéologiques, elle nous apporta de nombreuses répliques d'articles, réalisés par elle-même. Elle n'hésitait pas

à se couvrir de bonnets égyptiens, de bonnets coptes ou autres, foulards, bandeaux, écharpes, chandails, allant même jusqu'à revêtir un pantalon vénitien de l'époque médiévale, qui, nous dit-elle, couvrait tout « son territoire » par l'extensibilité de la technique.

Pour toutes ces répliques, elle accompagnait sa présentation de photos et commentaires sur l'époque ou encore les fouilles des archéologues. Historiquement, ce savoir-faire avait été oublié. Les découvertes archéologiques s'intéressent plus à ce que nous disent ces objets sur la façon de vivre des anciens. Mais il faut des personnes comme **Carol James** pour nous les faire découvrir sous un œil nouveau.

Certainement que plusieurs ont regretté de ne pas s'être inscrites aux ateliers post-congrès.



Photo Denis Bouvier

## Le Sprang sous différentes formes



Photo Denis Bouvier



Photo Denis Bouvier



Photo Denis Bouvier



Photo Denis Bouvier

## Congrès 2019: Atelier conférence

### Sprang Presentation by Carol James, 2019, June the 1<sup>st</sup>



par Yvette Michelin, flécherande\*

For most participants at this textile conference, Carol James' presentation on Sprang was a « discovery ». When I first met Carol James, she wanted information on « Fléché », Quebec's finger weaving technique. Later on, she phoned about her research on old sashes to let me know that she discovered one that was quite different. In fact, this particular piece seemed to have been braided both ends at the same time. The braiding was louse and the sash supple.

Her first encounter with Sprang had just occurred.

This type of braiding is very ancient going back thousands of years before Christ. If the chain stitch is as old as Bronze Age, Sprang goes much further back in time. More recently, the Sprang technique was used for military sashes, first worn around the waist, then as a bandolier by both military and political officials.

During her lively presentation, **Carol James** shared her dynamism and enthusiasm in many ways. Oh yes, « *she springs and she Sprang* ».

Based on archaeological discoveries, she endeavoured to braid exact replicas of historical findings. She did not hesitate to adorn herself with Egyptian hats, Coptic bonnets, scarves,

head bands, sweaters, went so far putting on medieval Venetian trousers stating that they covered all « *son territoire* » because of the technique's elasticity.

Alongside these replicas, many photos and commentaries on the period of excavations by archaeologists accompanied the presentation. Historically, Sprang know-how had been forgotten. Although researchers usually consider findings to help them focus on the way of life of ancient times, it took someone like **Carol James** to discover the underlying technique of the object itself.

Certainly, many members regretted not having registered for the post-conference workshops.

(Revision and collaboration : Anne-Marie Poulin, ethnologist)



Photo Denis Bouvier

\*arrow finger weaver

## Congrès 2019: Atelier conférence

# Introduction à la teinture sur chaîne avec Gina Morin

par Carole Leroux

Mme Gina Morin est une passionnée des arts textiles depuis son enfance. Elle est maintenant propriétaire de la boutique en ligne [ARTIGINA](#) qui offre plusieurs articles pour le tricot et la couture.

Dans le cadre du congrès de l'ATQ en juin 2019, elle a présenté la méthode à suivre pour teindre des chaînes ourdies avec de la laine, démonstration à l'appui.

Tout d'abord, la laine est une fibre protéique, par conséquent, il faut employer de la teinture « acide » et de la chaleur. Dans le cas des fibres d'origine végétale comme le coton, le lin, le tencel ou autres, il faut plutôt utiliser une teinture « réactive », sans chaleur.



Photo Denis Bouvier

Liste du matériel requis pour teindre une chaîne :

- ◇ Nappe en plastique claire;
- ◇ 1 pinceau pour chaque couleur (ou éponges, seringues, etc.);
- ◇ Pots en verre pour mélanger les teintures en poudre avec de l'eau;
- ◇ Essuie-tout ou guenilles;
- ◇ Pellicule plastique pour enrober les chaînes teintes;
- ◇ Chaudron en aluminium ou en acier inoxydable avec un bain-marie et couvercle;
- ◇ Masque pour ne pas respirer les poudres de teinture;
- ◇ Balance pour mesurer la quantité de poudre de teinture;
- ◇ Différentes couleurs de teinture « acides », en poudre;
- ◇ Acide citrique.

## Congrès 2019: Atelier conférence

Voici un résumé du mode d'emploi pour teindre une chaîne de laine :

1. Ourdir une chaîne en laine;
2. Tremper la laine dans un mélange d'eau et d'acide citrique pour un minimum de 20 minutes afin d'obtenir un pH de 4,5. Le pH se mesure avec des bandelettes de papier conçu pour cela;
3. Installer une nappe de plastique claire sur une grande surface afin de bien *voir* les couleurs appliquées sur la laine;
4. Bien étendre la chaîne pour que la teinture pénètre bien partout;
5. Teindre une première partie de la chaîne, enlever le liquide qui n'est pas allé sur la laine et la recouvrir de pellicule plastique pour empêcher la migration de cette couleur sur la couleur suivante;
6. Continuer jusqu'à ce que toute la laine soit recouverte de teinture, puis couvrir d'une pellicule plastique;
7. Déposer dans un bain-marie et chauffer 20 minutes pour que la laine soit bien chaude.
8. Laisser refroidir. Rincer et faire sécher à l'air libre.



Photo Denis Bouvier

La quantité de poudre de teinture à utiliser varie selon l'intensité désirée :

- 1 g de poudre pour 100 g de laine donnera une couleur « vive »;
- 0,1 g de poudre pour 100 g de laine donnera une couleur plus « pâle ».

Pour ce qui est de la quantité d'eau requise pour diluer la poudre de teinture : utiliser 10 ml d'eau pour 1 g de teinture.

Madame Morin a également parlé de la possibilité de teindre la chaîne directement dans un chaudron. Dans ce cas, il ne faut pas mettre trop d'eau. Tout d'abord, mettre la chaîne qui a été préalablement trempée dans le mélange d'acide citrique et ensuite, verser les différentes couleurs de teinture aux endroits désirés.



Photo Denis Bouvier

## Congrès 2019: Atelier conférence

En ce qui concerne le choix des laines à teindre, il faut tenir compte de leurs propriétés respectives, car elles ne réagissent pas toutes de la même façon à la teinture. Par exemple, pour atteindre la même intensité, la laine d'alpaga nécessitera plus de teinture que la laine mérinos.

Madame Morin offre aussi le produit *sock blank* qui est une pièce rectangulaire de laine, déjà tricotée, que l'on peut teindre avec plusieurs couleurs. En la détricotant, cela donne un *cake* à partir duquel il est possible de tricoter des bas.

Dans tous les cas, lorsqu'une couleur ne donne pas le résultat escompté, il est possible de la teindre à nouveau.

Il y a donc là, tout un monde à explorer. La présentation de Madame Morin était bien intéressante et elle a certainement donné le goût à plusieurs congressistes d'expérimenter la teinture sur la laine.



Photo Denis Bouvier

## Congrès 2019: Conférence

### Line Dufour

# Le sort, le destin et l'auto-détermination

par Maryse Giroux

Lors de sa conférence, Line Dufour nous a expliqué son parcours et principalement son projet collaboratif « Le sort, le destin et l'auto-détermination » qui a voyagé à travers le monde et qui fut financé par le Conseil des arts de l'Ontario.

Elle a d'abord essayé un projet de tapisserie communautaire, mais ça n'a pas fonctionné, car les adultes ne savaient pas spontanément quoi faire. Elle en est donc à son 2<sup>e</sup> essai qui lui a pris plus d'une année et beaucoup d'heures de préparation.

C'est à travers les médias sociaux qu'elle a d'abord tissé des liens avec d'autres artistes en tapisserie ce qui l'a amenée à vouloir faire une réalisation commune afin de réduire l'isolement des artistes en tapisserie. Autrement dit, se connecter les uns avec les autres.

Un des plus grands défis qu'elle a dû surmonter pour réaliser cette installation, fut de diriger plusieurs personnes afin qu'elles créent toutes ensemble une œuvre collective. Il y avait quelques grandes lignes qui étaient fournies, mais les petites pièces pouvaient être créées par tous.



Photo Denis Bouvier

## Congrès 2019: Conférence

De plus, chaque personne recevait les mêmes instructions, mais les interprétations de celles-ci variaient beaucoup. Line Dufour s'est réjouie des sourires des participants qui lui apportaient beaucoup et qui provenaient de 31 pays environ.

Cette création l'amenait à perdre le contrôle en apprivoisant cet élément de risque qu'amène des zones vides qui se remplissent au fur et à mesure. Elle a été inspirée par la mythologie grecque qui parle des trois destins : Clotho, Lachesis et Atropos.

En résumé une personne ou une collectivité devait faire un petit bout de tapisserie de la forme de son choix et la soumettre à Line Dufour. La partie la plus importante pour elle, c'était les soumissions des petites pièces que chacun avait confectionné avec attention. Elle les examinait, les regroupait et les faisait voyager dans le monde dans différents endroits qui pouvaient recevoir cette œuvre collective. Plusieurs expositions ont eu lieu à travers le monde comme au Centre des textiles contemporains de Montréal (CTCM) en janvier 2015 où les pièces voyageaient d'un mur à l'autre. L'installation de toutes ces petites pièces nécessite beaucoup de préparation. D'autres sont à venir comme en 2022, au Mississippi Valley Textile Museum en Ontario.

Line Dufour est curieuse de voir où cela les mènera. C'est un projet qui continue organiquement. Vous n'avez qu'à soumettre une pièce et

il y a de très fortes probabilités que votre petite œuvre soit acceptée ayant dû en refuser qu'une seule jusqu'à maintenant. C'est une réalisation artistique qui raconte l'histoire, les pratiques culturelles et les origines multiculturelles, peu importe d'où provient l'artiste débutant ou initié.

*Pour participer à cette œuvre collective, contactez Line Dufour :*

[linedufour.tapestry@gmail.com](mailto:linedufour.tapestry@gmail.com)

*Line vous enverra une forme ou autant de formes que vous le souhaitez ainsi que la fiche d'informations.*

Ces petites tapisseries permettent ainsi d'exprimer ses émotions.



Capture d'écran d'après une photo de Denis Bouvier



Photo Denis Bouvier

# VISITE DE L'ÉGLISE SAINT-GEORGES



Par Nicole Lalancette

Texte révisé par

M. Martin Audet

Une quarantaine de membres de l'ATQ ont participé à la visite guidée de l'église Saint-Georges de Beauce. Merci!

En arrivant à l'église Saint-Georges, on voit au pied de l'église, la copie en fibre de verre de la statue équestre de saint Georges terrassant un dragon. L'œuvre originale a été réalisée par le sculpteur Louis Jobin de Saint-Anne-de-Beaupré, et fut installée en 1912. Cette statue entièrement en bois et en métal (cuivre) a été recouverte de feuilles d'or. Depuis 1995, celle-ci est exposée au Centre culturel Marie-Fitzbach attenant à l'église.

M. Martin Audet et Mme Louise Perron de Saint-Georges, nous y attendaient à l'intérieur. Nous nous sommes assises à l'avant de la nef où ce dernier nous a parlé de la première église en bois érigée en 1823. En 1859, on l'a remplacée par une église en pierre, faisant face à Québec. En 1889, on a décidé de construire une plus grande église dont les travaux n'ont débuté qu'en 1899. Elle fut parachevée en deux ans. Celle-ci est la deuxième église au Québec qui peut contenir 2 200 fidèles.

Le clocher de l'église comprend quatre cloches qui portent les noms de saint Léon, saint Nazaire, saint Georges et l'Immaculée-Conception. Le poids total des cloches est d'environ 8 000 livres.



Photo Denis Bouvier

La voûte de l'église, en forme d'hémicycle, est soutenue par 24 colonnes. Un peu plus bas, 24 statues en plâtre représentant différents saints reposent dans leur niche.

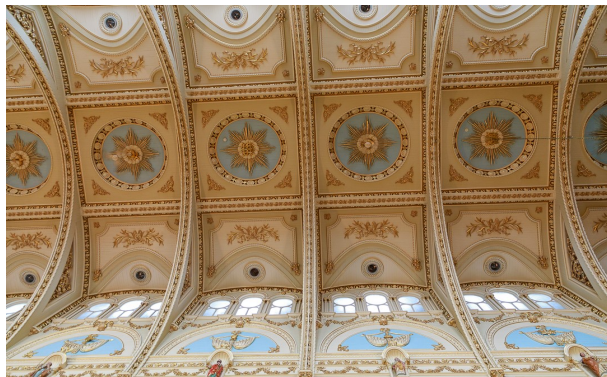


Photo Denis Bouvier

Au milieu de la nef, deux lustres symbolisent la fierté des fidèles, le premier est fait de cristal de Bohême (Tchécoslovaquie) et le deuxième est une copie du premier.



Photo Denis Bouvier

Ce n'est qu'en 1904 que le Chemin de croix, œuvre d'Édouard Cabane, peintre parisien, prend sa place autour de la nef. Les tableaux ont coûté 100 \$ l'unité, pour un total de 1 400 \$ alors que les citoyens gagnaient en moyenne 0,25 \$ par jour. De chaque côté des tableaux, il y a deux anges, l'un a le regard fixé sur la toile et l'autre sur les fidèles, mais pas un n'est identique. Les 28 anges ont été sculptés en bois de pin et recouverts de feuilles d'or, par Henri Angers de Québec.



Photo Denis Bouvier

Dans le jubé, l'orgue fabriqué par la maison Casavant et Frères de Saint-Hyacinthe a coûté 6 000 \$ en 1910.

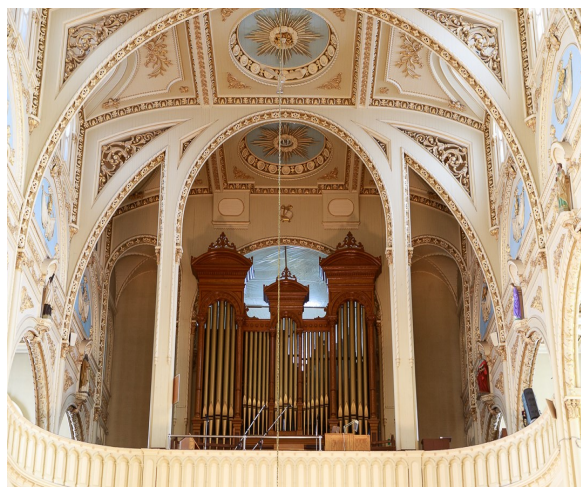


Photo Denis Bouvier

Anecdote :

M. Audet nous a expliqué pourquoi les Beauce-rons s'appelaient les Jarrets Noirs : « *Il y a 300 ans, une fois par année à l'automne, les Beauce-rons prenaient la route pour aller vendre les produits de leur ferme dans la vieille capitale. Pour se rendre à Québec, ils devaient longer les terres marécageuses de la rivière Chaudière sur plus de cent kilomètres de boue, c'est ainsi qu'on reconnaissait les gens venant de la Beauce et qu'on appelait les "Jarrets Noirs" ».*

Par la suite, nous nous sommes dirigées vers le chœur de l'église où se trouve le maître-autel, situé sous un ciborium (sorte de baldaquin en forme de ciboire), en bois et recouvert entièrement de feuilles d'or. Cette pièce d'architecture ne se trouve que dans les évêchés. Cette œuvre au coût de 125 000 \$ a été payée par les paroissiens en huit ans.

Nous avons terminé la visite à la sacristie où se trouvent les fonts baptismaux, œuvre d'Henri Angers, où M. Audet et Mme Perron ont été baptisés.



Photo Denis Bouvier

Anecdote :

« *Après la Seconde Guerre mondiale, en 1948, pour combler un manque de main-d'œuvre, M. Ludger Dionne va en Pologne pour recruter 100 Polonaises, qui venaient des camps de concentration, pour travailler à l'usine Dionne Spinning Mills, filature de soie. Les Sœurs du Bon-Pasteur les ont accueillies dans leur résidence. Elles étaient surveillées et devaient respecter le couvre-feu. Leur arrivée à Saint-Georges avait créé tout un émoi au sein de la population. Suite à une grève de l'usine, seulement quatre d'entre elles sont restées dans la région. En 2017, une Polonaise arrivée à l'âge de 16 ans est décédée à 95 ans à Saint-Georges.* »

À la sortie de l'église, une belle surprise nous attendait : M. Audet avait demandé au sacristain, M. Jean Champagne, de faire sonner les cloches de l'église. Au début, les cloches étaient activées par des câbles; mais aujourd'hui, le mécanisme est électrifié, au grand soulagement du sacristain. C'est ainsi que s'est clôturé le 39e Congrès de l'ATQ à Saint-Georges de Beauce sur les notes ré, fa, sol, la...

Merci M. Audet et Mme Perron pour nous avoir accueillies avec tant de gentillesse! Merci M. Audet pour avoir participé au succès de notre congrès!

J'invite toutes nos membres à visiter « l'église Saint-Georges », chef-d'œuvre de notre patrimoine religieux!



Photo Denis Bouvier

## Une première à l'ATQ : la rencontre des présidentes

Par Carole Leroux

Présidente de la Guilde des tisserands du Suroît

**D**e nature très curieuse et un peu paresseuse, je me dis toujours que si quelqu'un a eu une bonne idée ailleurs, pourquoi ne pas la partager et s'en inspirer.

C'est donc en tissant et en bavardant avec des membres d'autres guildes, lors d'un intéressant atelier de tissage double, que m'est venue l'idée de profiter du congrès de l'ATQ, pour faire une réunion des présidentes de tous les groupes de tissage. Il fallait profiter de ce rendez-vous annuel pour connaître toutes mes consœurs de la province et échanger.

Entre deux rangs de tissage double, en essayant de ne pas faire d'erreur, la demande fut faite à Sylvie Faucher, qui participait au même atelier que moi. J'ai ensuite eu l'occasion d'en discuter avec Ginette Reid et l'idée a été chaleureusement adoptée. Nous allions faire un 5 à 7, le vendredi soir.

Arrivée à St-Georges-de-Beauce, avec l'effervescence et l'excitation du moment, c'est avec joie que

je me suis rendue au fameux 5 à 7, qui était animé par Ginette. J'ai eu l'occasion de rencontrer une quinzaine de consœurs provenant de toute la province : du café-tissage de St-Lambert, du café-tissage des Bois-Francis, de la maison Routhier, des Guildes de Sutton, Gatineau, Dorval, du Lakeshore, des Tisserins, des groupes de recherche de l'ATQ, du CA de l'ATQ et je représentais la Guilde des tisserands du Suroît.

Nous avons à tour de rôle présenté notre organisme, expliqué brièvement le fonctionnement du groupe, et échangé sur différents problèmes vécus par les groupes. Par exemple, on a appris que le problème d'avoir à communiquer avec plusieurs membres pour trouver le tisserand suivant sur un projet en cours est très commun!

Donc, ce 5 à 7 amical nous a permis de faire connaissance, d'en apprendre sur d'autres organismes similaires au nôtre et de partager nos préoccupations. À la fin de la rencontre, toutes les participantes ont manifesté leur intérêt pour refaire cette rencontre l'an prochain. Je dis donc à toutes ces anciennes et nouvelles connaissances : bon tissage et à l'an prochain à Victoriaville!

# Nouvelles

## Demande de bourse d'études

Depuis sa fondation, l'ATQ met tout en œuvre pour favoriser le développement du tissage en organisant chaque année un congrès et des ateliers d'une ou deux journées.

Pour aider financièrement les membres qui désirent aller plus loin dans la découverte et l'acquisition de nouvelles techniques, l'ATQ a créé une bourse d'études pour qu'ils puissent participer à une formation plus poussée ou à un atelier donné ailleurs qu'au Québec. Ce support financier est de 300 \$.

La date limite pour déposer votre demande est le 31 mars de chaque année. Le conseil d'administration traitera les demandes lors de sa réunion d'avril et à la mi-mai, tous les candidats ayant soumis une demande auront reçu une réponse. Nous vous invitons à consulter le [site Web](#) où vous trouverez les critères d'admissibilité et à compléter le [formulaire](#) à cet effet.

## CO-LOC RECHERCHÉE

Je cherche une co-loc pour partager ma chambre d'hôtel durant les conférences [Complex Weavers](#) et [HGA Convergence](#) du 19 au 30 juillet 2020 à Knoxville, Tennessee. Ça peut être durant les deux événements, ou seulement l'un ou l'autre.

[Louise Lemieux Bérubé](#)



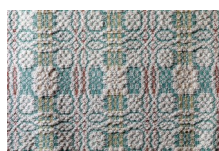
## Résultats du vote « Coup de cœur »

par Lucie Gingras



Lors du congrès, les congressistes pouvaient voter pour leur pièce « Coup de cœur » parmi toutes les pièces en exposition. Au total, 106 bulletins de vote ont été compilés mais quelques-uns ont été rejetés. Quarante-cinq pièces de 32 participantes ont reçu entre un et 10 votes.

Avec cinq votes, le jeté en *Thick and Thin* de Delia Courmanopoulos et la pièce en frappé de Martine Dixon, toutes deux de la guilde du Lakeshore, se sont partagé le troisième rang.



Pièce de Martine Dixon  
Photo Denis Bouvier

En deuxième place, une pièce en demi-damassé tissée sur 12 cadres par Monique Ratelle a reçu six votes.



Pièce de Monique Ratelle  
Photo Denis Bouvier

Le jeté en tissu double de Marguerite Gingras s'est mérité le premier prix avec 10 votes.

Pour aider à la compilation des votes et éviter la confusion, il sera important d'indiquer un numéro sur l'étiquette d'identification de chaque pièce.

Félicitations aux gagnantes et bravo à toutes les participantes à l'exposition pour la qualité de leur travail.

# Nouvelles

## Félicitations aux gagnantes des prix d'excellence remis au congrès 2019

par Lucie Gingras



**L**es juges, Line Dufour, Marie-José Gustave et Marianne Heiggtveit, ont eu la tâche difficile de trouver parmi toutes les pièces exposées celles qui, selon les critères de chaque association, pouvaient se mériter un prix d'excellence.

Le prix de l'ATQ - Mixité a été attribué à une pièce de Louise Lemieux Bérubé en tissu double avec ajouts de broderie et impression avec pièces de bois.



Le *Complex Weavers Award* a été décerné à un jeté en tissu double sergé de Marguerite Gingras.



Un jeté de Delia Courmanopoulos tissé selon la technique *thick and thin* a reçu le *HGA Award (Handweavers Guild of America)*.

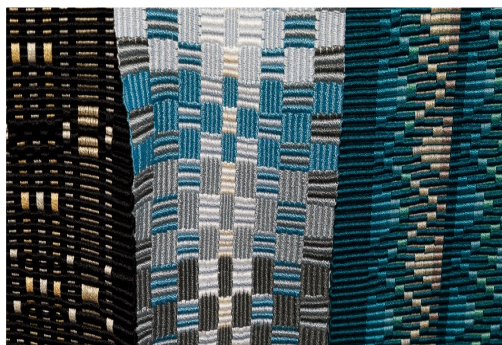


Le *Nell Steedsman Award (Guild of Canadian Weavers)* a été remis à Michèle Lessard pour un linge à vaisselle en tissu ombré.



Félicitations aux gagnantes!

Merci aux juges, Line Dufour, Marie-José Gustave et Marianne Heiggtveit, pour leur excellent travail. Merci aussi à Denis Bouvier pour la prise de photos des pièces gagnantes.



Reps effet de chaîne par Lucienne Coifman

Photo Denis Bouvier

## GRUPE DE RECHERCHE ET D'ÉCHANGES 2019-2020

### Reps selon l'atelier-conférence de Lucienne Coifman

Le sujet du groupe de recherche pour la prochaine année portera sur **Le Reps** effet de chaîne, selon l'atelier-conférence de Lucienne Coifman. C'est l'occasion, autant pour les débutantes que les plus avancées de faire des essais de couleur, de grosseurs de fils ou de tenter d'en comprendre un peu plus sur cette technique. En toute convivialité, il y aura un moment de prévu lors du prochain congrès, pour que chacune puisse partager et échanger sur la recherche personnelle qu'elle aura faite.

***Pour de plus amples informations [cliquer ici](#).***

***Date limite d'inscription : 31 octobre 2019***

***Le formulaire d'inscription est disponible sur [le site de l'ATQ](#).***

## Groupe de recherche 2018-2019



par Lucie Gingras



Le sujet de recherche 2018-2019 était le *Diversified Plain Weave Thick and Thin*, selon l'atelier de Pauline Bergeron présenté au congrès 2018.

Quatorze personnes et une guilde ont participé au groupe de recherche. Parmi elles, quelques recrues et de fidèles participantes : Francine Allen Faucher, Madeleine Asselin, Pauline Bergeron, Lyne D. Chartrand, Manon Côté, Johanne Delorme, Gina Fournier, Marguerite Gingras, Sylvie Larose, Sylvie Maisonneuve, Christiane Paradis, Lise Potvin, Anne-Marie Poulin, Monique Ratelle et les Tisserins de Laval.

Pour celles qui le désiraient, Pauline Bergeron a écrit des commentaires sur la recherche qu'elles ont effectuée.

Le travail de chacune a pu être montré à l'écran lors de la remise des cahiers d'échantillons, grâce à la collaboration d'Antoinette Roy qui en avait fait la numérisation.

Le comité du groupe de recherche 2018-2019 était formé de Pauline Bergeron, Marguerite Gingras et Lucie Gingras, représentante du conseil d'administration.



# Atelier en région : le Sprang avec Carol James



Par Nicole Lalancette

Le **SPRANG** est une technique de tressage aux doigts dont les caractéristiques sont l'élasticité et la symétrie, d'où l'effet miroir, c'est-à-dire que pour chaque rang de travail, deux rangs sont tressés, l'un au-dessus et l'autre en-dessous. Un atelier de trois jours a été donné par Carol James, artiste du *sprang*, à Québec à la maison Routhier.

Le premier jour, Carol nous a montré à ourdir des fils sur le cadre à sprang pour une **chaîne à plat**. Son DVD, *Introduction to Sprang with Carol James*, nous a grandement facilité l'apprentissage des rangs, comme dit Confucius : « Une image vaut mille mots ». Après la croisée des fils, on tresse les rangs suivants :

- 1) Le rang initial;
- 2) Le rang décalé;
- 3) Le rang droit.

Ces deux derniers rangs sont répétés pour obtenir une maille torse simple (*netting*).



Photo Nicole Lalancette

En fin de journée, pour nous détendre, Carol nous a fait faire un exercice d'étirement des bras « l'oiseau me parle ».

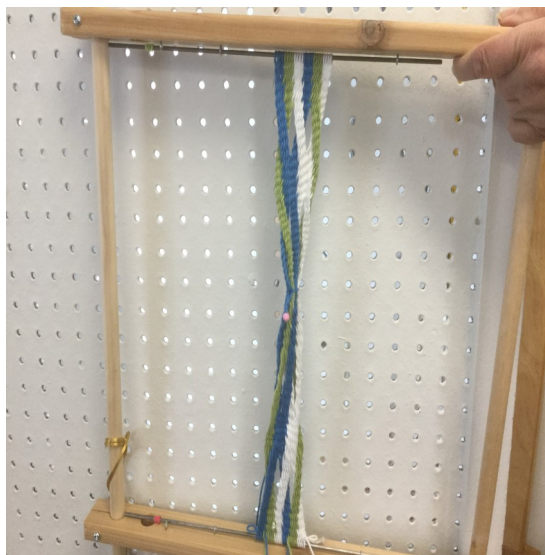


Photo Nicole Lalancette

Le lendemain, nous avons appris deux nouveaux motifs : la diagonale (*twining*) et les torsades (*twist*).



Photo Nicole Lalancette



Torsades

Photo Nicole Lalancette

En après-midi, nous avons regardé une vidéo sur l'Histoire du pantalon par *Mayke Wagner, Pavel E. Tarasov (2018). Erfindung der Hose : Buch und Film*. En 2016, Carol James avait participé à ce projet grandiose.

Enfin, au troisième jour, on a ourdi des fils pour une **chaîne circulaire**. Carol nous a expliqué comment lire le patron d'une fleur à six pétales (*Six Petal Flower*) pour apprendre à tresser des jours, un motif de dentelle.

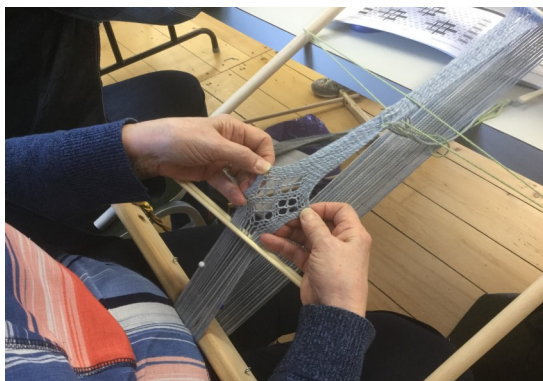


Photo Nicole Lalancette

Pour terminer la journée, comme nous étions très fatiguées, Carol nous a parlé de sa démarche concernant la ceinture en *sprang* du général Edward Braddock Jr., « *L'histoire dit que quand Edward Braddock Jr. a été blessé à mort, il a été transporté sur sa ceinture, révèle Carol James. Ça montre bien la résistance et l'élasticité des tissus Sprang!* ». Une copie de la ceinture tressée par Carol se retrouve au Musée George Washington à Mount Vernon aux États-Unis.

Ces trois journées se sont déroulées dans une ambiance très joyeuse!



Carol James avec Andrée Préfontaine

Photo Nicole Lalancette

*Dear Carol*, de Winnipeg, ton passage à Québec restera gravé longtemps dans notre mémoire, tant par ta passion pour le *sprang*, ta grande générosité à l'enseigner que par ta joie de vivre.



Photo Nicole Lalancette



Ginette Reid, Nicole Desrochers et Francine Allen Faucher

Photo Nicole Lalancette



Michèle Lessard

Photo Nicole Lalancette



Lola Bergeron

Photo Nicole Lalancette



Les membres qui ont participé à l'atelier du *Sprang* : Francine Allen Faucher, Michèle Lessard, Sylvie Larose, Aline Parent, Lola Bergeron, Ginette Reid, Andrée Préfontaine, Yvette Michelin, Nicole Lalancette, Nicole Desrochers, Carol James.

(photo prise devant la maison Routhier)

## Bibliographie

*Introduction to Sprang*, Enregistrement vidéo, réalisatrice : Carol James, Winnipeg, 2018, DVD 1 h 07 23 sec

JAMES, Carol. *Le sprang expliqué : un manuel illustré pour tisser*, Traduit de l'anglais par Lorraine Forbes, Publié par Carol James, Sashweaver, Winnipeg, 2017, 80 p. ISBN 978-0-9784695-4-2

JAMES, Carol. *Sprang Lace Patterns*, Published by Carol James, Sashweaver, Winnipeg, 2017, 31 p.

Courriel: [carol@sashweaver.com](mailto:carol@sashweaver.com); site Web : [www.spranglady.com](http://www.spranglady.com)

## DES ÉCHANTILLONS DANS VOTRE COURRIER

Les membres en règle reçoivent par la poste un échantillon tissé avec un bref qui décrit la technique et les fibres utilisées pour le réaliser.

Connaissez-vous le cheminement de ces échantillons? Habituellement, c'est durant le congrès annuel qu'une des responsables des échantillons demande à certaines membres de l'ATQ de faire un échantillon. Des fois, ce sont les membres qui s'offrent pour tisser un échantillon, peu importe le temps de l'année. Quatre échantillons sont nécessaires annuellement pour assurer la continuité et le maintien de notre réserve. La technique, la fibre, les couleurs, la tendance sont des motivateurs qui guident un choix plutôt qu'un autre. Vous désirez tisser un échantillon? Manifestez votre intérêt auprès de l'une ou l'autre des responsable des échantillons soit mesdames Andrée Préfontaine et Danyelle Brodeur.

Pour ce faire, vous devez :

- ⇒ Indiquer la technique que vous voulez faire.
- ⇒ Présenter votre bref avant de commencer votre projet.
- ⇒ Tisser 200 échantillons.
- ⇒ Respecter les dimensions : 4 po x 4 po minimum ou 5 po x 5 po maximum.
- ⇒ Faire la finition de chaque échantillon à la machine au point zigzag, ou avec un ruban-cache.

La rémunération est de 200 \$. Les membres associés (guildes et associations) sont également invités à tisser des échantillons.

Pour plus d'informations ou pour nous faire part de vos suggestions : Communiquer avec

Danyelle Brodeur ou Andrée Préfontaine

[danyelle.b@videotron.ca](mailto:danyelle.b@videotron.ca)

## POUR BONIFIER SA BIBLIOTHÈQUE



COIFMAN, Lucienne; [\*Rep Rips Reps Weave\*](#).

DIXON, Anne; *Tissage 600 diagrammes*; Édition Eyrolles.

EWEN, Thoma; [\*La tapisserie vivante\*](#); International Edition, 2016.

GRENON, Nicole; [\*Le leno\*](#); Édition Attitude Nord.

GRENON, Nicole; [\*Les dentelles tissées\*](#); Édition Attitude Nord.

JAMES, Carol; [\*Le fléché démêlé\*](#).

JAMES, Carol; [\*Le sprang expliqué\*](#).

MAGAZINE; [\*Handwoven\*](#).

LEMIEUX BÉRUBÉ, Louise; *Le tissage créateur*; [Livre numérique sur Amazon](#).

MICHELIN, Yvette; [\*Fléché traditionnel et actuel\*](#); Édition Les Flécherands du St-Laurent.

# Chronique de la voyageuse!

## Courte incursion au pays du Mérinos

par Isabelle Langlois



Novembre 2018, nous atterrissons à Madrid sous un ciel ensoleillé. Non, nous ne sommes pas en Australie ou en Nouvelle-Zélande mais bien en Espagne, pays d'origine du mouton Mérinos.

L'objectif de ce voyage était de découvrir les richesses de ce pays à l'histoire riche et faste d'un empire jadis puissant qui a conquis le Nouveau Monde au XV<sup>e</sup> et XVI<sup>e</sup> siècle. Ce qui m'intéressait le plus, c'était de fouiller du côté des artisans de l'industrie textile, des fermes d'élevage de moutons Mérinos et des filatures artisanales. Après plusieurs années de déclin de cette industrie de la laine, qui pourtant avait contribué pendant de nombreuses années à la richesse économique de ce pays, celle-ci reprend du service.

*Première visite : La fabrique Royale de tapisserie, fondée en 1721.*

J'avais pris soin de réserver deux places pour cette visite guidée offerte en Anglais, une seule fois par semaine. Vendredi midi, nous franchissons donc le seuil de cette fabrique mythique où, depuis 300 ans, des artisans fabriquent et restaurent des œuvres monumentales : tapisseries, tapis et armoiries.

Tout d'abord, se dresse devant nous le métier à tapis haute lisse : un colosse d'une vingtaine de pieds de largeur, en service depuis le 19<sup>e</sup> siècle.

Deux dames y travaillent et nous font la démonstration des trois principaux nœuds utilisés.

Puis, nous nous dirigeons vers la salle des tapisseries. Un homme et une dame sont à l'œuvre, assis derrière un immense métier de haute lisse. Les techniques et les outils de travail n'ont pas changé en 300 ans. La même minutie et la même patience ainsi qu'un œil aguerri collaborent pour harmoniser les fils aux subtiles nuances de teintes et de couleurs. Nous sommes témoins d'une expertise exceptionnelle acquise au cours de milliers d'heures d'entrelacements de fils, dans ce lieu hors du temps.

(page suivante) Visite virtuelle, cliquer [ici](#).



Tapiserie en cours de réalisation

Photo Fabrique Royale, Real Fabrica de Tapices

Le seul appareil ayant percé cette enceinte historique est le téléphone cellulaire qui permet aux artisans tapissiers d'avoir une réplique exacte des dessins, face à eux. Cet outil technologique, qui n'a pas été facile à accepter par les gardiens des traditions, leur évite d'avoir à se retourner constamment pour observer derrière eux les cartons de couleurs qu'ils reproduisent. La tapisserie, qui était en cours de réalisation lors de notre visite, était une commande de l'Allemagne destinée à orner quatre colonnes d'un château ayant été détérioré lors de la deuxième guerre mondiale. Pour compléter un mètre carré de tapisserie, trois artisans y mettront quatre mois de travail. Quelle patience! Toutes les laines, utilisées pour les réalisations de tapis et de restaurations, sont teintées sur place dans un atelier consacré à la teinture. L'inventaire de cette laine est impressionnant. Une autre partie de la fabrique (malheureusement pas accessible aux visiteurs) est dédiée à la restauration de tapisseries et de tapis provenant de différents pays du monde.

### *Deuxième visite: un Marché à Madrid.*

Samedi matin, en plein cœur de Madrid, nous visitons un modeste mais sympathique marché où ateliers, démonstrations et exposants sont réunis pour vendre leurs œuvres et discuter de leur passion. À l'entrée, une dame travaille sur un métier Glimakra à deux cadres et explique les différents nœuds utilisés pour réaliser des tapisseries. Un peu plus loin, je m'arrête près d'un rouet et fait la rencontre d'une dame qui file et tricote de la laine locale de Mérinos.

Elle exploite une petite entreprise et me décourage dans ma quête de trouver des éleveurs de moutons Mérinos puisque, me dit-elle, il n'en reste plus de ces éleveurs, car le marché compétitif de la laine provenant de gros élevages de Chine et d'Australie, mine la production locale. Bien penaude, je persiste et continue mes recherches.



Inventaire de la laine à la fabrique Royale de tapisserie

Photo Fabrique Royale, Real Fabrica de Tapices

*Troisième visite: une petite boutique « dLana ».*

À 50 kilomètres de Madrid, une petite boutique « dLana » tenue par un couple sympathique vend de la laine Mérinos locale. Je n'ai pas encore trouvé d'éleveurs de mouton Mérinos, mais ces deux jeunes entrepreneurs sont de fervents défenseurs des bergers qui font la transhumance (changement de pâturage entre l'hiver et l'été) avec leurs troupeaux, deux fois l'an. Ils partent du nord en septembre, arrivent dans les plaines du sud en octobre et repartent en avril, parcourant ainsi des centaines de kilomètres. Cette longue route procure ainsi aux moutons une nourriture saine composée d'herbes sauvages et de glands de chênes qui y abondent. Les moutons Mérinos ont aussi besoin d'un climat chaud et sec qu'ils retrouvent au sud, durant les mois d'hiver.

Dans cette minuscule boutique émane un réel désir de faire valoir la laine locale et de faire revivre une richesse reliée à cette fibre luxueuse.

Des ondins de fibres cardées sont disposés ici et là sur le plancher de bois. Quelques jolis objets feutrés par la propriétaire décorent les comptoirs et des écheveaux de laine de couleurs naturelles, blanches, beiges et brunes sont méthodiquement disposés sur les tablettes. Les écheveaux bleus et roses ainsi que d'autres teintures sont issus de teintures naturelles, m'informe fièrement la jeune proprio : indigo pour le bleu, cochenille pour le rose et le pourpre.

Eh bien oui, je repars de la boutique les bras chargés avec un conjoint inquiet de l'espace que tout ce butin occupera dans nos valises. Mais surtout, j'ai en main les coordonnées des filatures et des éleveurs de moutons qui sont, pour la majorité, situés dans le nord du pays à Leon, dans la région de San Lorenzo.

Je devrai remettre ces rencontres à un futur voyage pour satisfaire ce besoin de visiter les bergers et les filatures puisque notre voyage se concentrerait cette fois-ci, dans la région centrale de l'Espagne.

Tout au long de ce voyage, nous avons eu la chance de visiter plusieurs lieux historiques où de magnifiques tapisseries étaient exposées. L'Espagne, hors plage...c'est à découvrir!



Ondins de laine Merinos

Photo Isabelle Langlois

# Lavette à vaisselle tissée

modifiée par Carmen Miron

Technique : Toile

Fibres : Restants de fils de lin, de coton ou de cotonlin

Chaîne: Monter 48 fils

Ros : 12 (2 fils en peu) 24 fils au pouce

## Préparation :

- ⇒ Faire 40 couettes de 13 à 15 pouces de long contenant chacune 32 fils 2/16 ou 16 fils 2/8 ou 8 fils 4/8 pour une lavette.
- ⇒ Pour la chaîne, monter 48 fils (24 fils au pouce X 2 pouces) sur l'ensouple ourdissoir du métier d'environ 36 pouces de long pour 1 lavette incluant la perte.
- ⇒ Ajouter 15 à 20 pouces pour chaque lavette additionnelle.
- ⇒ Passage en lames suivi (1-2-3-4)



Photo Carmen Miron

Prévoir une longueur de 8 pouces environ de fils pour faire le point de finition « Hemstitch\* » avant de commencer à tisser et finir de la même façon.

## Démarche pour tisser la lavette sur le métier:

1. Tisser 3 duites en toile (1-3) (2-4) (1-3) et faire le point de finition.
2. Tisser 5 duites en toile (2-4) (1-3).

### **Note: Le patron se fait le pas fermé.**

3. Avec une baguette à fils levés ou une règle :  
Passer **sous** les 14 fils de gauche, **sur** les 7 fils suivants et ensuite en alternance, c'est-à-dire :  
7 fils **dessous** et 7 fils **dessus** jusqu'à ce qu'il reste 4 fils **au-dessus** de la baguette.
4. Ouvrir le pas avec la baguette ou la règle et passer 1/2 couette jusqu'aux 4 derniers fils. Ainsi, vous pourrez faire un retour avec la même couette. C'est plus facile en utilisant un crochet ou une passette à ros.
5. Enlever la baguette ou la règle et battre.
6. Tisser 3 duites en toile (1-3) (2-4) (1-3).

\* Le point Hemstitch ou ourlet à jour est le point de finition utilisé pour faire des franges sur le métier.



Photo CarmenMiron

7. Avec une baguette à fils levés ou une règle :  
Laisser les 14 fils du début de la duite libre et passer **sous** les 7 fils suivants et ensuite en alternance :  
7 fils **dessus** et 7 fils **dessous** jusqu'à ce qu'il reste 4 fils **en-dessous** de la baguette.
8. Ouvrir le pas avec la baguette ou la règle et passer l'autre 1/2 couette de fils jusqu'aux 4 derniers fils, en utilisant un crochet ou une passette à ros.
9. Enlever la baguette ou la règle et battre.
10. Tisser 3 duites en toile (2-4) (1-3) (2-4).
11. Tisser de cette manière les 40 couettes.
12. Pour finir, tisser 8 duites en toile (1-3) (2-4).
9. En utilisant les 3 dernières duites, faire le point de finition « Hemstitch » pour finir le travail.
10. Assembler autour d'un bâton troué à 2 endroits (1/2 pouce d'espace entre les deux trous) en cousant très serré au fur et à mesure que vous tournez la pièce autour du bâton.

N.B. J'ai voulu rendre ce tissage plus facile à comprendre. J'ai donc demandé à une débutante de le tisser et j'ai fait des modifications à partir de brefs qui ont circulé sur Facebook.



Photo Carmen Miron

## Bourse d'études obtenue

par Maryse Giroux

À la fin du mois de juin 2019, j'ai assisté à l'atelier « Scottish Weaving Sampler » lors du MidAtlantic Fiber Association (MAFA 2019) donné par Melissa Weaver Dunning. Vous avez bien lu : son nom de famille est « Weaver » qui se traduit par tisserand. Elle a une longue expérience d'enseignement en tissage et elle a aussi une belle voix pour nous faire entendre plusieurs chansons historiques en lien avec le tissage. Elle a d'ailleurs partagé quelques-uns de ces chants lors de l'événement.

L'atelier était sous la forme « Run robin », ce terme est courant pour les ateliers aux États-Unis, mais méconnu ici. C'est une façon de procéder très utile pour tisser plusieurs échantillons sur plus d'un montage lors d'un atelier. Chaque personne reçoit un patron distinct pour le montage du métier qu'il doit apporter. Plusieurs modèles ont été faits : Aberchaldar, Barclay hunting, Bateson, Braulen, Buchanan, Colquhoun, Douglas et Shepherd check.

De mon côté, j'ai eu un patron nécessitant 8 cadres qui était le tartan « Drummond of Perth » que j'ai monté sur un métier Séguin. Ce patron a comme base du sergé 2/2. C'est davantage la symétrie des couleurs qui est mise de l'avant dans les tartans. Ce morceau a été fait avec de la laine 2/20.

Autre élément à mentionner, aux États-Unis, il faut inverser les chiffres pour connaître le grossier du fil à utiliser, cela devient donc du fil 20/2. La position des chiffres est inversée, mais les significations restent les mêmes. Tout cela pour dire que c'est fait avec une laine plutôt fine.

La formatrice en a profité pour nous montrer plusieurs petits trucs pour tisser. Je me souviens de celui de bien balancer son pédalage. En d'autres mots, pour tisser du sergé 2/2, le pédalage étant (1-2), (2-3), (3-4) et (1-4) avec un enfilage suivi (1-2-3-4), assurez-vous d'effectuer l'attachage des pédales ainsi :

1 : 1-2	2 : 3-4	3 : 2-3	4 : 1-4
---------	---------	---------	---------



Photo Maryse Giroux

Ainsi, la marchure sera 1, 3, 2 et 4. Vous utiliserez donc votre pied gauche suivi du droit. L'impact sur votre corps en sera amélioré. Les autres trucs sont plutôt difficiles à mettre en mot, mais concernaient la façon de tenir la navette, la méthode pour terminer le fil d'une navette et débiter avec un autre, l'utilisation d'estampes et les avantages et inconvénients des différents modèles sur le marché, etc.

Elle a également donné des informations sur le [registre des tartans](#) que vous pouvez consulter ici. Vous vous en doutez, il existe un tartan pour le Québec. Il y en a pour des associations, des familiaux, des lieux, etc. Une autre ressource intéressante est [le recueil de la diversité des habits disponibles](#). Il y a également « [The Scottish Tartans Museum](#) » et un article intéressant « True Kilts : Debunking the Myths About Highlanders and Clan tartans » disponible en cliquant [ici](#).

Je tiens à remercier tous les membres de l'Association des tisserandes du Québec ainsi que le comité de sélection pour l'obtention de la bourse et de m'avoir permis d'y participer. Merci.

## Bienvenue aux nouvelles membres

par Aline Parent

*Bouchard, Lili, Québec*

*Boucher, Micheline. St-Jean-Port-Joli*

*Brousseau, Johanne. North Bay*

*Café tissage des Bois –Franc. Victoriaville*

*Campagna, Andrée. Victoriaville*

*Dufour, Line. Holland Landing*

*Ewen, Thoma. Val-des-Monts*

*Goulet Lachapelle, Marie. Victoriaville*

*Humphrey, Danielle. Ste-Claire*

*Laroche, Danielle. Victoriaville*

*Mainville, Danielle. Laval*

*Pelletier, Juliette, Lévis*

*St-Pierre, Suzanne. Victoriaville*

*Trudel, Louise. Roberval*



LES BELLES BOUCLETTES  
MOHAIR  
bellesbouclettes.com



Danyelle Brodeur a fait parvenir ces photos d'un montage de métier fait par une seule personne.

# Liste des fournisseurs présents au congrès 2019



Patricia Clôt  
L'atelier de Pénélope inc.  
11608, rue Saint-Jacques  
L'Ancreme-Lorette, QC  
G2E 2X1 CANADA

Pour la passion de la broderie!  
Tél. : 418-634-0050  
info@latelierdepenelope.com  
submer@latelierdepenelope.com

Tél. : 418-634-0050



Marie-France Gosselin  
Fournitures pour le tissage à la main  
Représentante de produits Ashford, Louet & Mirrix.

Ashford, Louet & Mirrix Dealer.  
Weaving supplies.

latelierweavingstudio@gmail.com  
418-882-6893  
f /latelierweavingstudiotissage

Tél. : 613-882-6893



Tél. : 438-495-0492



Tél. : 581-745-4350



Tél. : 418-222-6065



Tél. : 450-660-0440



Tél. : 418-261-8913



Tél. : 613-678-5690



Tél. : 450-365-3626

Pour accéder au site Web des fournisseurs, cliquer sur les images.

## Yvette Michelin, fléchérande, reçoit une médaille de reconnaissance



Crédit photo : Ville de Québec

Québec, le 3 juillet 2019 –

À l'occasion du 411<sup>e</sup> anniversaire de Québec, le maire, M. Régis Labeaume, a décerné la médaille de la Ville de Québec aux citoyens suivants : Mme Yvette Michelin, M. Jean-Marie Brochu et M. John R. Porter. Cette médaille a été remise en reconnaissance de l'engagement exceptionnel de ces citoyens au service de leur communauté.

« Nos lauréats se sont engagés cœur et âme dans leur passion tout au long de leur vie et, de ce fait, ils ont fait grandir le Québec, a déclaré le maire. Grâce à leur dévouement et à leur engagement, ils ont participé activement au rayonnement de notre ville. Ils sont une source inestimable d'inspiration et nous sommes fiers de leur rendre hommage. »

### ***Yvette Michelin : hommage à un savoir-faire ancestral***

Ethnologue dans l'âme et fléchérande de métier, Mme Yvette Michelin a consacré 50 années à la recherche, à la pratique et à l'enseignement du fléché, cette technique ancestrale de tissage aux doigts. Forme complexe d'entrelacement de fils,

cette technique permet la formation de motifs à flèches sans laisser paraître la trame. La ceinture fléchée est le symbole phare de ce savoir-faire. Souhaitant transmettre sa passion aux générations futures, Mme Michelin a écrit un ouvrage qui trace l'histoire du fléché et qui explique les diverses techniques utilisées. Elle a également participé à plusieurs conférences internationales et enseigne, encore à ce jour, à la Maison Routhier [ajout], Centre d'arts textiles de Québec et à la Maison des Métiers d'art de Québec. Mme Michelin a fait renaître un fleuron de notre histoire et grâce à elle, il est maintenant bien vivant. **COMMUNIQUÉ, Ville de Québec, Com-19-323 (autorisation de publier)**

*Chère Yvette,*

*En mon nom et au nom de tous les fléchérands et fléchérandes de la Maison Routhier, Centre d'arts textiles de Québec, des Cercles de Fermières du Québec et de la Maison des métiers d'art de Québec, je veux t'exprimer toute notre*

*reconnaissance pour nous avoir transmis ton savoir-faire en nous enseignant le fléché avec tant de passion. Merci de porter haut le flambeau de la ceinture fléchée! Toutes nos félicitations à une citoyenne d'exception à l'honneur!*

*Nicole Lalancette, fléchérande*

## Une visite récente, tel un « FILON » d'or

par Danyelle Brodeur



**L**es cantons de l'est ont longtemps été la Mec des filatures. Il y en avait presque partout et elles étaient situées à Cowansville, Granby, Sutton, Magog, Ulverton...

Cette semaine, j'ai fait une visite au Musée Bruck situé à Cowansville. Ma curiosité n'a pas résisté au titre accrocheur : Tel un « FILON » d'or .

Laissez-moi vous résumer ma visite et j'espère que vous déciderez d'y aller.

Dans le cadre d'un projet quinquennal, le Musée Bruck tient pour la deuxième année une exposition collective ayant un lien avec le textile au sens large du terme : *Tel un « FILON » d'or*. La première exposition était *au FIL du temps 2018*. *Le TISSU de son histoire* suivra en 2020, puis *Et préserve la FIBRE* sera présenté en 2021. Tout cela pour mener au 100<sup>e</sup> anniversaire de la filature Bruck Mills en 2022 *Du patrimoine TEXTILE* de Cowansville.

Situé dans une maison ancestrale le musée regroupe plus de 70 pièces en art visuel ayant un

thème commun FILON, il ne s'agit pas de pièces tissées mais des œuvres rendant hommage au textile.

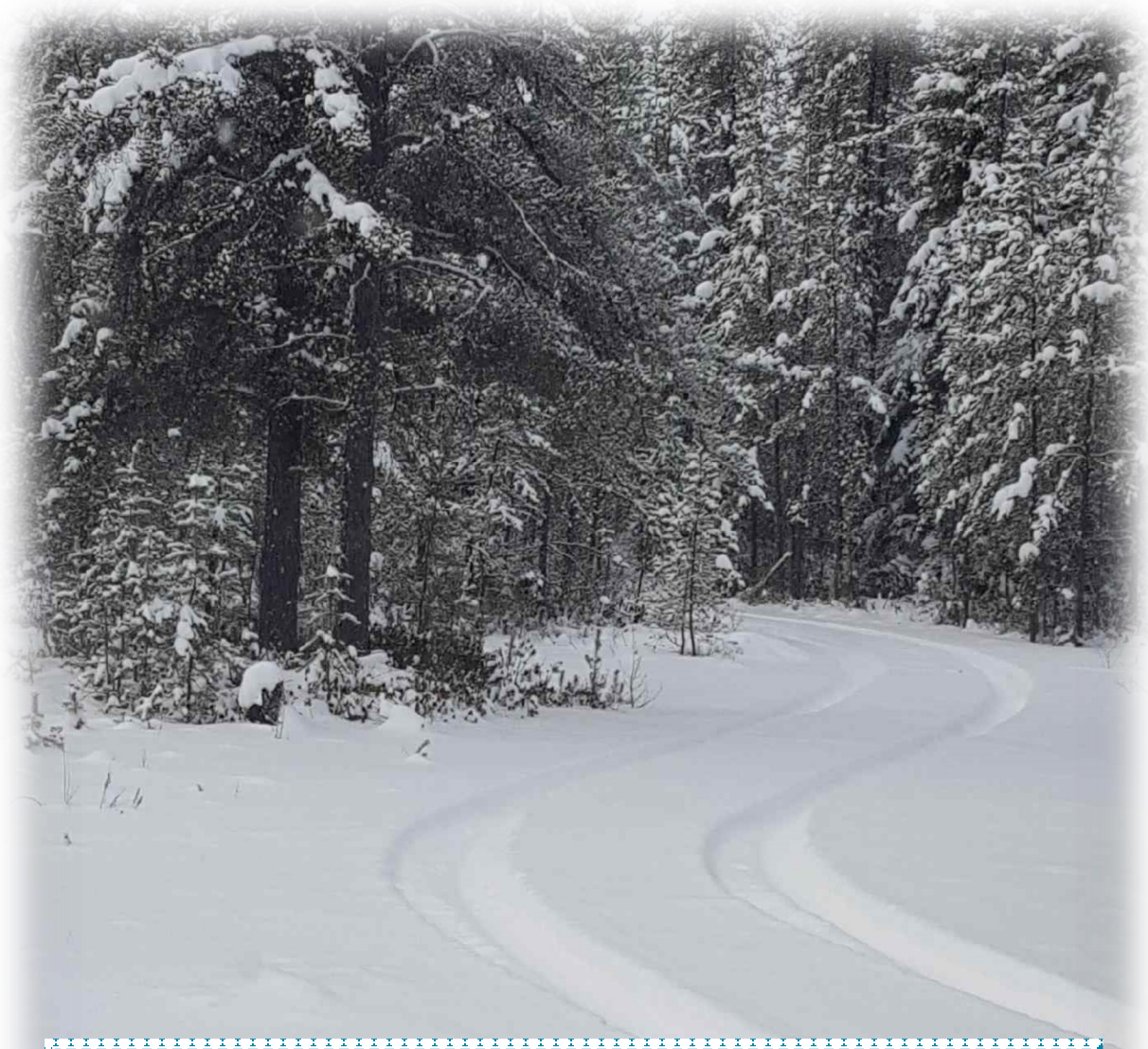
Les artistes exposants sont reconnus pour leur technique et leur créativité dont les pièces de feutres de Rosie Godbout bien connue dans le monde du feutrage au Canada. Certaines œuvres sont des montages incluant des textiles mixtes. Tantôt des compositions faites d'anciennes dentelles, des murales réunissant le papier et le coton, des impressions textiles obtenues avec des végétaux, tantôt la fibre végétale se joint au métal. Le lien entre plusieurs de ces pièces est souvent l'humour subtil retrouvé dans les titres comme « fil d'actualité », une pièce 3 D se nomme « la route de la soie », ailleurs on peut lire « filons à toute allure ... »

Lors de votre visite, vous y retrouverez le textile sous toutes ses formes : de la broderie, des vêtements à partir de la catalogne de grand-mère, de magnifiques tapisseries contemporaines et des toiles représentant des scènes de couture.

L'exposition se poursuit jusqu'au 2 novembre. L'entrée est libre et un don est bienvenu. L'ouverture est du jeudi au samedi de 12h00 à 16h00. Un stationnement gratuit et une rampe d'accès pour personne à mobilité réduite facilitent l'accès au Musée. Il faut compter de 25 à 45 minutes pour bien savourer la visite. Le Musée Bruck est situé au 225 rue Principale, Cowansville, QC . Tél : (450) 263-6101

Pour consulter le site, cliquer [ici](#).

Photo Chantal Fortin



*Au Fil du Temps...hiver 2020*

À lire dans le bulletin de l'ATQ de l'hiver 2020 : *Chronique de la voyageuse* : Diane Gonthier nous raconte son expérience en France comme artiste du feutre. Dans la chronique *Coup de cœur*, Thoma Ewen explique le lien entre la paix et le tissage. Il sera temps de s'inscrire au congrès 2020 qui aura lieu à Victoriaville et de renouveler votre inscription à l'ATQ.

De plus, si vous avez un article ou un bref de tissage à proposer, m'écrire.

*Chantal Fortin*

Avantages d'être membre	Membre individuel	Membre associé <sup>B</sup>	Non-membre
Bulletin « Au Fil du Temps... » (accès en ligne, réservé aux membres)	*	*	Accès aux anciens bulletins, seulement
Trois échantillons avec bref/année (par la poste)	*	*	
Admissibilité au congrès annuel	*		
Participation gratuite à l'exposition annuelle du congrès <sup>A</sup>	*	*	
Admissibilité à la Bourse d'études	*		
Admissibilité à la subvention des ateliers de formation en région	*		
Admissibilité aux ateliers de formation en région	*		
Publication gratuite dans le bulletin « <i>Au Fil du Temps...</i> »	*	*	
Devenir l'hôte du congrès annuel	*	*	
Publicité gratuite sur notre site Web	*	*	
Réseautage sur la page « Facebook » de l'ATQ	*	*	*

A : Il est permis d'exposer des pièces lors du congrès sans être sur place en autant que l'adhésion soit en règle.

B : L'adhésion des regroupements de tisserandes tels que les guildes, les cercles de fermières et autres groupes.

## TARIFS DE PUBLICATION

### Commercial et non-membres

	1 parution	3 parutions
1/4 pages	20\$	55\$
1/2 page	25\$	70\$
1 page	50\$	140\$

Membre de l'ATQ: Gratuit s'il s'agit d'une annonce non commerciale.

*Au Fil du Temps...* est publié trois fois l'an: printemps/été, automne, hiver : ISSN 1924-004X (imprimé) ISSN 2371-5626 (en ligne).

Société canadienne des postes : Envoi de publication canadienne, numéro de convention : 40657101.

Le contenu des articles est la seule responsabilité de leurs auteurs. Leur reproduction est permise à condition d'en indiquer la source.

« Aucune traduction d'articles ne sera faite dans le bulletin. Nous publierons désormais les articles dans la langue reçue. Les renseignements importants seront bilingues ». Extrait du procès-verbal de la réunion du Conseil d'administration tenue le 7 septembre 1996.

# Métiers Séguin

Réduisez vos efforts!

La technologie vous aide en réduisant votre labeur grâce à la motorisation.



Moteur-ensouple pour l'ourdissage de vos métiers à tisser avec un ensouple de chaîne à crampes

Métier à tisser de table motorisé, assisté par ordinateur

-deux largeurs disponibles:

15-3/4" et 24" de largeur

-16 ou 24 cadres


Chariot à roulettes disponible

Formation personnalisée

**[www.metiersseguin.com](http://www.metiersseguin.com)**

Tél. : 450-660-0440

Tél. : 450-848-9935

 /seguinlooms/